



Executive Board

President:

Hanson Nguyen, MD

VP in Medicine:

Truc Trong Tran, DO

VP in Dentistry:

Diane H Tran, DMD

VP in Pharmacy:

Tam Van Nguyen, PharmD

Secretary General:

Thanh Thanh Ho, PharmD

Treasurer:

Ly Thi Nguyen, MD

Standing Committees

News & Publications:

Tung Manh Tran, MD

Art & Cultures:

Minh-Van Nguyen, MD

Dinh The Hoang, MD

Constitution & By Laws:

Cam Hoang, MD

Web site: Hoi Van Do, MD

Marketing: Son Lam Chau, MD

Public Relations, CME:

Tai Quyen Nguyen, MD

Social Services:

Hang Huynh Thai, OD

Youth Activities:

Truc Trong Tran, DO

Membership:

Thuong Trinh, MD

Board of Directors

Chairman:

Truc Chinh Tran, MD

Vice Chair :

Phi Yen Nguyen Tuong, MD

Comptroller :

Con Bao Nguyen, PharmD

Members:

Luc Tuong Nguyen, MD

Oai Hong Phi, DDS

Phu Tan Nguyen, DDS

Vy Quoc Tran, PharmD

Regional Representatives

Thu Duc Nguyen, MD (NE)

Hung Phuoc Mach, MD (NW)

Con Bao Nguyen, PharmD

(Gainesville)

Loc Kim Le, MD (Central)

Trang Dinh Hoang, DDS (SW)

Thanh Thai, MD

(Winter Haven)

Oai Hong Phi, DDS (South)

H

è lại đến! Nhưng Hè năm nay đặc biệt lạ lùng, khác hẳn Hè mọi năm rất nhiều! Ở Xứ Mỹ, có Tổng Thống gốc Phi Châu đầu tiên là chuyện lạ lùng gây chấn động đầu tiên! Rồi đến chuyện Kinh Tế suy thoái đến tột cùng, từ hồi chúng ta sang đến đất nước giàu mạnh nhất thế giới này, chưa bao giờ chúng kiến một nền kinh tế tệ hại đến như vậy! Sau cùng là Dịch Cúm Heo (Swine Flu) đang bắt đầu hoành hành, gây kinh hoàng khắp thế giới, và Florida đã có người nhiễm bệnh!

Trong nội bộ Hội YNDVN-FL chúng ta, cũng có một chuyện bức phá rất ngoạn mục là chuyển giao Hội lại cho Thế Hệ Thứ Hai, qua sự chuyển tiếp từ Thế Hệ I ½. Hội chúng ta đi tiên phong trong phong cách chuyển giao uyển chuyển, nhịp nhàng, từ từ rất...văn minh, khoa học!

Vì là Hè đã đến rồi, cũng là truyền thống, Hội chúng ta lại có Picnic để vui chơi trong những tháng Hè oi bức. Vì là Hội do giới trẻ đang tay gánh vác, nên Picnic sẽ do BCH trẻ đảm nhiệm tổ chức hoàn toàn. Nhất định phải là vui nhộn,... trẻ trung hơn...giới già năm xưa! Mời toàn thể Hội Viên và Gia Đình tham gia đồng đảo cho giới trẻ lên tinh thần!

Xin chúc tất cả quý bạn một Mùa Hè An Bình, Hạnh Phúc.

*BS Trần Mạnh Tung
TM Ban Báo Chí*



*Lá Thư
Chủ Tịch*

To the members of YND:

I would first like to commend Dr. Phi Yen Nguyen for the superb job she has done as our president over the last two years. She has given me a great example to follow

As president, my first objective is to increase our membership enrollment. With strength in numbers, we will increase our capacity to raise funds for charitable causes and make our voices heard in the community.

We will increase our efforts to recruit upcoming physicians, dentists, and pharmacists. We will get them involved in the community and attain leadership roles. The YND will also hold exciting events this year that appeal to both the youths and the elders. If you are not already a member of YND, please go to <http://www.ynd-fl.org/membership.shtml> to enroll.

Thank you, and we look forward to the year ahead. The executive committee and I earnestly await your feedback and involvement in the organization. Thank you for your support.

Dr. Hanson Van Dong Nguyen

Ban Báo Chí Hội Y Nha Dược Sĩ Việt Nam Florida (VAPDP-FL)
hân hạnh giới thiệu với Quý đồng Nghiệp Y Nha Dược Sĩ Việt
Nam **Tân Ban Chấp Hành Niên Khóa 2008-2010** của Hội
chúng tôi với thành phần như sau:

Executive Board

President: Hanson Nguyen, MD
VP in Medicine: Truc Trong Tran, DO
VP in Dentistry: Diane H Tran, DMD
VP in Pharmacy: Tam Van Nguyen, PharmD
Secretary General: Thanh Thanh Ho, PharmD
Treasurer: Ly Thi Nguyen, MD

Standing Committees

News & Publications: Tung Manh Tran, MD
Art & Cultures: Minh-Van Nguyen, MD; Dinh The Hoang, MD
Constitution & By Laws: Cam Hoang, MD
Web site: Hoi Van Do, MD
Marketing: Son Lam Chau, MD
Public Relations, CME: Tai Quyen Nguyen, MD
Social Services: Hang Huynh Thai, OD
Youth Activities: Truc Trong Tran, DO
Membership: Thuong Trinh, MD

Board of Directors

Chairman: Truc Chinh Tran, MD
Vice chair: Phi Yen Nguyen Tuong, MD
Comptroller : Con Bao Nguyen, PharmD
Members: Luc Tuong Nguyen, MD; Oai Hong Phi, DDS;
Phu Tan Nguyen, DDS; Vy QuocTran, PharmD

Regional Representatives:

Thu Duc Nguyen, MD (NE); Hung Phuoc Mach, MD (NW); Con Bao Nguyen,
PharmD (Gainesville); Loc Kim Le, MD (Central); Trang Dinh Hoang, DDS (SW);
Thanh Thai, MD (Winter Haven) ; Oai Hong Phi, DDS (South).

LÁ THƯ CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

*Kính thưa quý Niên Trưởng
Quý Đồng nghiệp*

Ngày 28 tháng 2 năm 2009, Hội YNDViệt Nam tại FL đã có một Ban Chấp Hành mới. Ban Chấp Hành tiền nhiệm dưới sự hướng dẫn khéo léo của BS Nguyễn Tương Phi Yên đã dẫn Hội chúng ta đến một chiều hướng mới : chiều hướng trẻ trung hoá Hội và bằng chứng cụ thể là nay Hội chúng ta đã có một Ban Chấp Hành hoàn toàn do giới trẻ đảm nhiệm.

“Tre già , măng mọc” thế hệ trẻ sẽ đứng ra tiếp nhận bó đuốc, tiếp tục con đường mà các bậc tiền nhiệm đã vạch ra. Thời gian thay đổi, cách điều hành Hội cũng sẽ chuyển hướng nhưng những nguyên tắc căn bản chúng ta vẫn phải tôn trọng. Một trong các nguyên tắc đó là chúng ta không quên chúng ta nguồn gốc là người Việt Nam do đó việc giữ gìn truyền thống văn hoá của người Việt là điều mà tất cả giới trẻ nên tiếp tục.

Hội Đồng Quản Trị sẽ đồng hành với Tân Ban Chấp Hành và chúc Ban Chấp Hành thành công trong nhiệm vụ được trao phó.

Trân trọng.

TM/ Hội Đồng Quản Trị
Hội YND Việt Nam/ FL

*BS. Trần Chính Trực
Chủ Tịch*

TIN TỨC SINH HOẠT Lễ Bàn Giao Ban Chấp Hành Hội YNDVNFL

Ngày 28 tháng Ba năm 2009 tại Peacock Garden restaurant, 6129 Westwood Blvd., Orlando , FL 32824, một buổi lễ Bàn Giao chức vụ Chủ Tịch giữa BS Nguyễn Tương Phi Yên, cựu CT, và BS Hanson Nguyễn, tân CT, đã diễn ra với sự chứng kiến của Ban Chấp Hành cũ, mới và Hội Đồng Quản trị, trong bầu không khí thân mật, cởi mở. Phòng Viên Ông Chích đã ghi lại được vài hình ảnh sau đây, xin tường trình cùng quý Hội Viên và Bạn Đọc:



Tân Chủ Tịch BS Hanson, Cựu Chủ Tịch BS Phi Yên cùng các thành viên của Ban Chấp Hành Cựu: các BS : Cẩm, Tung, Tài, Trục và Phương.



Tân Ban Chấp Hành, từ trái qua phải: BS Nguyễn Thị Lý (Thủ Quỹ), BS Hanson Văn Nguyễn (Chủ Tịch), DS Hồ Thanh Thanh (Tổng Thư Ký). BS Hanson tốt nghiệp Bác Sĩ Y Khoa tại Medical University of the Americas, St. Kitts, năm 2003, hoàn tất chương trình Residency của University of South Florida tại Halifax Family Practice Residency Program, Daytona Beach, FLorida, vào năm 2006. Hiện BS Hanson mở phòng mạch tư ở Saint Cloud, FLorida.

Common Goals

Nguyễn Quyền Tài, M.D.*

The Vietnamese Medical Association of Florida (VMAF) was founded by alumni of the Saigon University School of Medicine in 1988 to provide to its members a sense of belongingness and a fellowship that they could not find in other American professional organizations of that time. The majority of these physicians came to the United States as refugees after the fall of South Vietnam in 1975 to Communist invaders. Because of their rather late arrival in the US, Florida was only one of the few states where they could continue to practice medicine.

Starting with 49 founding members, the VMAF rapidly gathered most of the Vietnamese physicians practicing Florida, and its membership hovered around 100. The Association provided testimony for its members as to their competency in their job applications or with hospitals' regulating agencies. In 1989, it sent a delegation to the convention of Vietnamese physicians in the US to contribute to the formation of the Vietnamese Medical Association of the United States (VMA-USA) and in 1991, to the Association of Vietnamese Physicians of the Free World. Certain members of the Executive Committee of the VMAF were also instrumental in the founding of the organization the Vietnamese Community of Florida (Cộng Đồng Việt Nam tại Florida).

In 1992, The VMAF open its membership to all dentists and pharmacists of Florida and changed its name to "The Vietnamese Association of Physicians, Dentists and Pharmacists of Florida (VAPDPF), as it is presently known. With the influx of new members from Dentistry and Pharmacy, the Association showed a new vigor in formulating new programs. Subsequent administrations encountered difficulties in recruiting new members and keeping old ones, as older members retired, moved or passed away, and as the younger generations have not yet well settled in their practices to participate in the organization


The last few years, however, have seen members of the younger generations enter into positions of responsibility in the Executive Committee and the Board of Directors. These health care professionals of the younger generation, raised and educated in the US, with very little experience of the Vietnamese society of their motherland, have found good reasons to join the VAPDPF.

As Harvey Cushing, the father of modern neurosurgery, said in a commencement speech: ***".. interest does not bind men together: interest separates them; there is only one thing that can effectively bind people, and that is a common devotion"***.ⁱ

Professional associations are formed to foremost serve the individual interests of their members . Personal interests that usually bring individuals to the VAPDPF are few and simple: Socializing, enjoying traditional food and entertainment, meeting personal friends, etc. People came for the social and cultural events, but it is the devotion to common goals, not individual interests, is what will maintain the our bond and make our Association stronger.

ⁱ Harvey Cushing. *Consecratio Medici*. Little, Brown and Company. 1940.

*Dr Nguyễn Quyền Tài was Chairman of the first Executive Committee of the Vietnamese Medical Association of Florida.



Join Your Friends and Colleagues from VAPDPFL at the
Annual Picnic

Saturday, June 6th 2009

9:30 AM – 5: 00 PM

Moss Park

12901 Moss Park Rd, Orlando, FL 32832

Pavilion #1 (first left after entrance)

Registration Fee: FREE OF CHARGE. The registration fee does not cover the entrance fee to the park of \$5/vehicle.

Late registration fee (after June 1st) is \$10 /person.

Please register at <http://www.ynd-fl.org/picnic.shtml> or email to:
admin_yndf@yahoogroups.com

Call

Hanson V. Nguyen, MD

407-892-8887

or

Thanh T. Ho, PharmD

757-286-1010

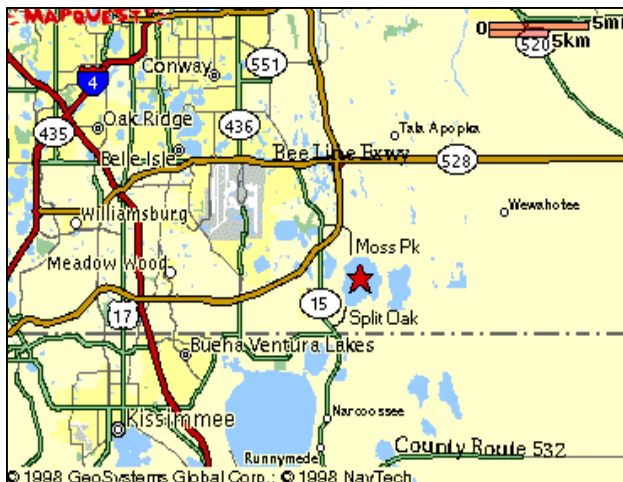
Schedule:

9:30 – 11:00 Registration, Light Breakfast

11:00 – 12:30 Karaoke, Hiking, Self or Guided Nature Walk

12:30 – 5:00 Entertainment and Group Activities

(Music, Contests, Prizes)



**Moss Park: 12901 Moss Park Rd, Orlando, FL 32832
FROM JACKSONVILLE**

- Take I-95 South
- Exit #260B/Orlando onto I-4 West (30.7 miles)
- Exit #101AB toward International Airports/Sanford (0.4 mile)
- Exit #101B/International Airports/SR-417 South. Toll applies (34.2 miles)
- Exit #22/Narcoossee Rd/CR-15 N. Toll applies (0.5 mile)
- Turn RIGHT on Narcoossee Rd/CR-15 N (0.9 mile)
- Turn RIGHT onto Moss Park Rd (4.4 miles)
- Straight into Moss Park

FROM MIAMI

- Take I-95 North
- Exit #205/Canaveral/Orlando onto SR 528 W toward SR-508 W/Orlando (0.9 mile)
- Continue on SR-528 W. Toll applies (25.5 miles)
- Exit #16/Orlando/Tampa onto SR-417 S toward Tampa/Disney World (4.2 miles)
- Exit #22/Narcoossee/CR-15 N (0.9 mile)
- Turn RIGHT on Moss Park Rd (4.4 miles)
- Straight into Moss Park

FROM GAINESVILLE

- Take I-75 South
- Exit #328/FL Turnpike South Orlando. Toll applies (53.8 miles)
- Exit #254/Airport onto SR-528 E toward Orlando International Airport. Toll applies (9.4 miles)
- Exit #13/Narcoossee Rd (0.4 mile)
- Turn RIGHT on Narcoossee/CR-15 (2.8 miles)
- Turn LEFT on Moss Park Rd (4.4 miles)
- Straight into Moss Park.

FROM TAMPA

- Take I-4 East
- Exit #62/Disney World/Airport/Celebration onto SR-417 N toward International Airport/SR-417 N/Sanford. Toll applies (22.8 miles)
- Exit #22/Narcoossee Rd. Toll applies (0.3 mile)
- Turn LEFT on Narcoossee Rd/CR-15 N (1 mile)
- Turn RIGHT on Moss Park Rd (4.4 miles)
- Straight into Moss Park.

**VIETNAMESE ASSOCIATION OF
PHYSICIANS, DENTISTS, &
PHARMACISTS OF FLORIDA**

**FINANCIAL REPORT
MAY 2, 2009**

ASSETS

CASH (FROM GALA CD SALES, PENDING DEPOSIT) \$40.00
 SMALL BUSINESS HIGH PERFORMANCE \$19,980.02
 FREE BUSINESS CHECKING \$5,250.31
 NON-PROFIT CHECKING \$15,161.01
 MEMBERSHIP FEE (COLLECTED, PENDING DEPOSIT) \$200.00
 DONATION (COLLECTED, PENDING DEPOSIT) \$50.00
TOTAL CURRENT ASSETS: \$35,956.34

EXPENSES (PENDING)

SUMMER PICNIC JUNE 6, 2009
 NEWSLETTER
 WEBPAGE \$119.50
 OPERATIONAL EXPENSE (MAILING,ETC)
 MISC
TOTAL CURRENT EXPENSE: \$119.50

NET ASSETS: \$35,836.84

Treasurer

Ly Thi Nguyen, MD

Xin mời vào Website:

YND-FL.org

để xem

Tin Tức Sinh Hoạt

Hội YNDVNFL



The State Surgeon General provided these recommendations:

People with respiratory illness should stay home from work or school to avoid spreading infections, including influenza, to others in the community.

- Avoid close contact with people who are coughing or otherwise appear ill.
- Avoid touching your eyes, nose and mouth.
- Wash hands frequently to lessen the spread of respiratory illness.

People experiencing cough, fever and fatigue, possibly along with diarrhea and vomiting, should contact their physician.

If you think you have influenza, please call your health care provider and discuss whether you need to be seen in their office, emergency department or stay home.

H1N1 Swine Influenza A is a respiratory illness that is passed person to person by respiratory droplets spread by coughing or sneezing. Droplets can be spread 3 to 6 feet and can contaminate surfaces in that area.

Symptoms:

- **Fever greater than 100 degrees (37.8° Celsius)**

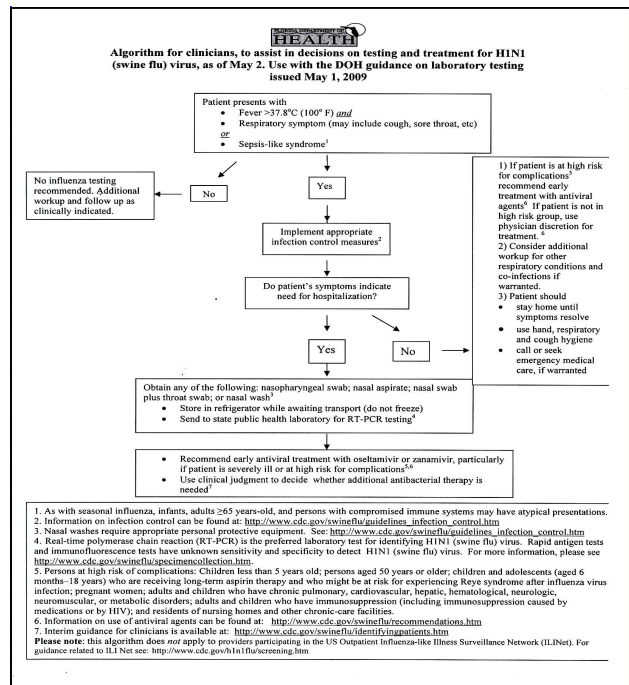
PLUS One or more of the following:

- Runny nose or nasal congestion
 - Sore Throat
 - **Cough**
 - In some cases vomiting and diarrhea
- General Infection Control Recommendations for the public:

- People with respiratory illness should stay home from work or school to avoid

spreading infections, including influenza, to others in the community.

- Avoid close contact with people who are coughing or otherwise appear ill
- Avoid touching your eyes, nose and mouth
- Wash hands frequently to lessen the spread of respiratory illness, use an alcohol based hand sanitizer (60%) when hand washing is not practical
- If ill, persons should call their health care provider for advice
- Request clients/visitors reschedule their visit to the health department until recovered or no longer have symptoms.
- Immunology/TB/Maternity clients may not be able to delay their care and must be triaged appropriately.



Cúm Heo (Swine Flu) từ Mexico đã lây lan ra khắp thế giới. Mỹ là nước cạnh Mexico, khó tránh khỏi. Cho đến ngày 6 May 2009, là ngày Bản Tin Mùa Hè được đưa đi in, Florida của chúng ta đã có 5 ca bệnh được xác nhận: 2 ở Quận Lee, 1 ở Quận Broward, 1 ở Quận Orange, và 1 ở Quận Pinellas. Bản Tin xin ghi lại một vài thông tin cập nhật như trên đây, để quý bạn không ở trong Hệ Thống Y Tế Công Cộng hiểu biết thêm, thiết nghĩ cũng không phải là vô ích.

Chào Mừng Tân Ban Chấp Hành Y Nha Dược Florida

Lễ Bàn Giao Ban Chấp Hành (BCH) đã diễn ra vào ngày 28 tháng Ba năm 2009, tại nhà hàng Peacock, trong bầu không khí thân mật và phấn khởi. BS Nguyễn Hanson, Tân Chủ Tịch BCH Hội Y Nha Dược Sĩ Florida đã giới thiệu thành phần Tân BCH. Trong diễn văn nhậm chức, anh bày tỏ mối an tâm trước sự hỗ trợ của các vị huynh trưởng và lòng tin tưởng sẽ hoàn thành tốt nhiệm vụ giao phó.

Sau 20 năm thành lập Hội, với sinh hoạt đều đặn trong phạm vi y giới và cộng đồng, trách nhiệm điều khiển Hội nay được trao cho thế hệ tốt nghiệp tại Hoa Kỳ. Không ai có thể giấu được niềm vui khi nhìn thấy những mái đầu xanh cùng với lòng nhiệt thành và tài năng sẽ đưa Hội tiến lên, thu hút toàn thể Y Nha Dược Sĩ trong tiểu bang để cùng nhau thực hiện những công việc hữu ích cho tập thể và cộng đồng.

Y Giới Với Cộng Đồng đã là tiêu đề của Đại Hội năm 2008, đánh dấu 20 năm trưởng thành của tập thể Y Nha Dược Florida. Chúng ta đã cùng nhau vui trong tình bạn, gắn bó trong nghề nghiệp, chia sẻ trách nhiệm với đồng bào mình trong công việc xây dựng một cộng đồng Việt Nam lành mạnh, duy trì sắc thái văn hóa dân

tộc. Mọi sinh hoạt của cộng đồng đều thấy sự tham gia tích cực của anh chị em chúng ta.

Tinh thần đó, một lần nữa lại được thể hiện trong 4 ngày World Of Nations Celebration (WONC) tại thành phố Jacksonville. Từ 30 tháng tư tới ngày 3 tháng 5 vừa qua, Hội Người Việt Jacksonville đã cùng với cộng đồng 29 sắc dân khác, đại diện cho quốc gia mình, tham gia WONC hàng năm, kỳ thứ 17. Dưới bầu trời nắng dịu, trong gian hàng bán thức ăn, quà lưu niệm VN; nơi chiên cơm, chiên chả giò, nướng thịt, thầy đông đảo các y nha dược sĩ và gia đình cùng với các đồng hương vui vẻ làm việc, phục vụ khách hàng. Trên kỳ đài, lá cờ Vàng Ba Sọc Đỏ tung bay giữa cờ các quốc gia khác. Chạnh nhớ tới ngày 30 tháng tư, 34 năm về trước, xe tăng cộng sản tiến vào Saigon, lòng không tránh được nỗi buồn man mác.

Sống xa quê hương, cùng chung một tâm tư, mang cùng hoài vọng, chúng ta tiếp tục thăng tiến nghề nghiệp, giữ gìn y-đạo, cùng nhau đóng góp phần mình vào việc bảo vệ sức khoẻ quần chúng và nền thịnh vượng chung của cộng đồng.

Với tư cách cựu Hội trưởng, tôi xin gửi tới các bạn trong Tân Ban Chấp Hành lòng cảm phục và quý mến. Thân ái chúc các bạn thành công.

Ngày 5 tháng Năm, 2009

BS Hoàng Cẩm

Bản Tin do **Ban Báo Chí Hội YNDVNFL (VAPDPFL)** xuất bản ba số mỗi năm vào các mùa Xuân, Hạ và Thu. Riêng mùa Đông, Ban Báo Chí xuất bản **Giai Phẩm Xuân** vào dịp Tết Nguyên Đán. **Giai Phẩm Xuân Năm Canh Dần 2010** sẽ ra mắt vào dịp Tết năm nay là ngày Feb 14 - 2010. Để cho việc layout được chu đáo, kỹ lưỡng, yêu cầu quý anh chị chuẩn bị bài vở ngay từ bây giờ và gửi về Tòa Soạn trước ngày **December 30 – 2009**.

Bài vở xin đánh vào computer dưới dạng MS Word và gửi về Tòa Soạn, bằng CD hoặc email, nếu viết Việt Ngữ dùng VNI, VPS hay Unicode đều được.

Tung M. Tran, MD
1132 E. Tuskawilla Pt.
Winter Springs, Fl 32708
Email: tmtran1132@embarqmail.com